

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL

A/C.1/36/8  
4 November 1981  
RUSSIAN  
ORIGINAL: FRENCH

UN LIBRARY

Тридцать шестая сессия  
ПЕРВЫЙ КОМИТЕТ  
Пункты 51, 55 и 58 повестки дня NOV 9 1981

UN/DA COLLECTION  
РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ РЕКОМЕНДАЦИЙ И РЕШЕНИЙ,  
ПРИНЯТЫХ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ НА ЕЕ ДЕСЯТОЙ  
СПЕЦИАЛЬНОЙ СЕССИИ

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ ОБ УКРЕПЛЕНИИ  
МЕЖДУНАРОДНОЙ БЕЗОПАСНОСТИ

Письмо Постоянного представителя Румынии при Организации  
Объединенных Наций от 4 ноября 1981 года на имя  
Генерального секретаря

Настоящим имею честь препроводить текст призыва Фронта демократии и социалистического единства Социалистической Республики Румынии к разоружению и миру.

Буду признателен за распространение текста призыва в качестве официального документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 51, 55 и 58 повестки дня тридцать шестой сессии.

Теодор МАРИНЕСКУ  
Постоянный представитель при  
Организации Объединенных Наций

ПРИЗЫВ ФРОНТА ДЕМОКРАТИИ И СОЦИАЛИСТИЧЕСКОГО  
ЕДИНСТВА СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ РУМЫНИИ  
К РАЗОРУЖЕНИЮ И МИРУ

Исполнительное бюро Национального совета Фронта демократии и социалистического единства на своем расширенном заседании, состоявшемся 30 октября 1981 года в Бухаресте, единодушно одобрило мнения и замечания, выраженные президентом страны Николае Чаушеску относительно нынешнего международного положения, предусматриваемых путей преодоления серьезных проблем, с которыми сталкивается человечество, а также поддержало предложения, касающиеся развертывания в Румынии широкой политической кампании масс, призванной со всей силой продемонстрировать стремление румынского народа к миру, решимость всего народа этой социалистической страны неустанно бороться против эскалации гонки вооружений, за всеобщее разоружение и, в первую очередь, ядерное разоружение, безопасность, сотрудничество и мир во всем мире.

Национальный совет ФДСЕ высоко оценивает инициативу президента Николае Чаушеску, преисполненную духом высокой ответственности за жизнь и спокойствие народов, за судьбы человеческой цивилизации, за создание мира, в котором процветали бы дружба и мирное сотрудничество между всеми народами. Мы считаем, что эта новая и важная инициатива направлена на дальнейшую мобилизацию сил румынского народа на осуществление последовательной и конструктивной политики, проводимой на международной арене социалистической Румынией и президентом страны, на преумножение вклада нашего народа в грандиозную борьбу передовых, прогрессивных сил и широких народных масс, преисполненных решимости защитить свое спокойствие, мирную работу, жизнь, свободу и независимость.

Социалистическая Румыния, президент Николае Чаушеску завоевали вполне заслуженный авторитет на международной арене за ту последовательность и решимость, с которой они борются за ликвидацию факторов напряженности и конфликтов в международной жизни, за урегулирование сложных проблем современного мира в соответствии с интересами и жизненными чаяниями народов. Глубокий отклик и полное одобрение получили у международной общественности многочисленные конкретные предложения и инициативы нашей страны, президента Николае Чаушеску, направленные на прекращение гонки вооружений, принятие практических мер по уменьшению военных расходов, сокращению вооруженных сил и вооружений, защиту свободы и независимости народов, над которыми в нынешней международной обстановке нависла серьезная угроза. Принятие этих мер и проведение такой политики являются сегодня единственной альтернативой разрушительной войне, представляют собой основополагающее условие создания климата согласия, безопасности, сотрудничества и мира.

/...

Исходя из этих соображений, Фронт демократии и социалистического единства призывает все организации, трудящихся всех стран - рабочих, крестьян, интеллигенцию, мужчин и женщин, молодежь и пожилых людей, всех граждан, независимо от их национальности, выразить свое мнение в рамках широких общественных кампаний, организовать народные собрания, демонстрации, марши за мир и проводить другие массовые действия, чтобы потребовать проведения и активизации мер всех государств и народов за прекращение гонки вооружений и наращивания военных arsenалов, принятия конкретных мер в области разоружения, в первую очередь ядерного разоружения, для того чтобы человечество было избавлено от ужасов новой войны.

Это является выражением того особого значения, которое наша партия и наше государство придадут роли нашего народа - героического борца за социализм, который сознательно творит свою собственную историю и строит достойное и счастливое будущее - в разработке и проведении внутренней и внешней политики страны, во всех аспектах и всех областях социальной жизни всего общества.

Румынский народ сознает, что успех грандиозных усилий по строительству коммунизма, самого справедливого и наиболее гуманного общества, а также осуществление чаяний всех народов, стремящихся к благосостоянию и прогрессу, в значительной мере зависят от ликвидации угрозы войны и создания прочного мира на нашей планете. Дело мира и сотрудничества является неотъемлемой частью образа жизни нашего народа, социалистического общества, которое мы строим, и неразрывно связано с благородными идеалами социализма и коммунизма.

Румынский народ сознает, что в огромных усилиях, которые прилагают в настоящее время прогрессивные силы человечества в борьбе за разоружение, мир и разрядку, важная роль отводится социалистическим странам, которые в силу самого характера своих систем и идей, которыми они руководствуются, органически заинтересованы в подавлении любых актов международной агрессии, устранении угрозы войны, в защите независимости и свободы всех народов, их священного права строить в мире и спокойствии свое будущее, которое они сами себе выбирают. Именно на социалистические страны, на все прогрессивные общественные силы выпадает обязанность сплотить свои ряды и единым фронтом выступить за устранение угрозы войны и обеспечение мира.

Фронт демократии и социалистического единства Румынии особенно высоко оценивает и с глубокой симпатией воспринимает широкие выступления масс стран Западной Европы за отказ от размещения новых ядерных ракет средней дальности на нашем континенте, за прекращение производства нейтронной бомбы, против планов и намерений по эскалации гонки вооружений. Румынский народ присоединяет свой голос к требованиям народных масс этих стран, всех народов в благородной борьбе за мир, отражающей возросшую роль, которую играют сегодня народы в определении хода развития истории. Мы выражаем нашу полную солидарность с другими народами в усилиях по ликвидации угрозы их жизни и мирной работе, самому их будущему и говорим, пока еще не слишком поздно, свое решительное "нет" войне.

Мы считаем, что все миролюбивые силы и народы должны проявить большую активность, чтобы побудить свои правительства, парламенты и руководителей государств проводить новую конструктивную политику, отражающую максимальную степень ответственности за судьбу и будущее народов и мир во всем мире.

Мы обращаем ко всем массовым и общественным организациям, народам всех стран Европы, Америки и всех других континентов призыв крепить единство, для того чтобы сделать возможным реализацию насущных задач укрепления безопасности, разрядки и международного сотрудничества.

Выступим за создание климата, в котором все народы могли бы свободно и суверенно развиваться без какого-либо вмешательства или агрессии извне!

В интересах мира и спокойствия на нашей планете поднимаемся на энергичную борьбу против политики гонки вооружений!

Учитывая особенно опасную обстановку, сложившуюся в Европе в результате накопления в этой части мира огромных арсеналов оружия массового уничтожения, давайте со всей решительностью потребуем прекращения размещения и развертывания на нашем континенте ядерных ракет средней дальности и незамедлительного начала конкретных переговоров в этих целях!

Скажем решительное "нет" нейтронной бомбе! Твердо встанем на борьбу за объявление вне закона всех видов оружия массового уничтожения!

Давайте вместе со всеми народами, всеми трезвомыслящими людьми континента решительно бороться за то, чтобы не допустить гибели Европы в пожаре ядерной войны!

Давайте со всей энергией выскажемся за то, чтобы на Мадридском совещании было принято решение о созыве конференции, посвященной укреплению доверия и разоружению в Европе!

Давайте настойчиво бороться за военное равновесие, которое никоим образом не будет угрожать безопасности и миру какой-либо страны и которое будет достигнуто не в результате роста вооружений, а путем постепенного уменьшения и сокращения их численности!

Давайте решительно добиваться замораживания военных расходов на уровне 1981 года и постепенного сокращения в течение последующих лет военных бюджетов по крайней мере на 10 процентов к 1985 году!

Давайте решительно бороться за прекращение любых демонстраций силы, военных маневров на границах с другими государствами, крупномасштабных маневров и всех действий, могущих породить напряженность и недоверие между государствами!

Самым настойчивым образом потребуем, чтобы лучшие достижения человеческого гения, современная наука и техника использовались исключительно на службу мира и прогресса, а не на разрушение и войну!

Давайте все вместе призовем зачинщиков гонки вооружений отказаться от их опасных позиций, навсегда положить конец политике вооружений, применению силы и угрозе ее применения, с тем чтобы все спорные проблемы решались исключительно путем переговоров и мирными средствами!

Давайте используем все возможные средства, для того чтобы огромные военные бюджеты и средства, затрачиваемые на вооружения, использовались на реализацию программ экономического и социального развития всех стран, поддержим народы недостаточно развитых стран в их усилиях по достижению прогресса для создания более справедливого и лучшего мира! Давайте добиваться того, чтобы политика разоружения могла способствовать ликвидации разногласий между государствами, установлению нового экономического порядка - необходимого условия мира и прогресса, политической и экономической стабильности в мире!

Выступим за то, чтобы Организация Объединенных Наций, другие международные организации и органы играли гораздо более активную роль в объединении и участии всех народов в усилиях по достижению мира, разоружения и сотрудничества между народами!

Сама жизнь, весь ход международных событий свидетельствуют о необходимости повышения роли народов в решении всех проблем, касающихся мира и прогресса человечества, укрепления их солидарности и их сотрудничества в утверждении политики разрядки, мира и национальной независимости. Давайте же объединим свои силы, будем более активно сотрудничать, для того чтобы препятствовать политике напряженности и войны и обеспечить утверждение политики разрядки и взаимопонимания, мира и международного сотрудничества!

Фронт демократии и социалистического единства от имени всего румынского народа обращает ко всем демократическим организациям, мировой общественности, народам всех стран призыв предпринимать новые и все более активные действия, способствующие делу мира и

разоружения. Давайте, действуя единым широким движением всех миролюбивых сил, обеспечим осуществление основополагающего права всех народов на жизнь, мир и свободу, пресечем развязывание новой войны, обеспечим спокойствие и безопасность на нашей планете!

Фронт демократии и социалистического единства выражает свою убежденность в том, что все участвующие в нем организации, все трудящиеся нашей родины, независимо от их национальности, разворачивая широкие массовые кампании, будут решительно бороться за то, чтобы во всем мире мощно прозвучал призыв социалистической Румынии к миру и сотрудничеству и получило отклик непоколебимое желание всего нашего народа внести свой вклад в дело реализации высших идеалов и чаяний человечества жить в сотрудничестве и согласии, в обстановке мира и прогресса.

-----